

Mateo Flecha el Viejo : La Bomba (Ensalada),

Bomba = Wasserpumpe

Flecha war nicht der einzige, der Ensaladas komponierte, aber der, der dem Genre eine verbindliche Form gegeben hat.

Ensaladas sind eine Mischung von Lied- und Textzitate, darunter populären und geistlichen, solchen mit wechselndem Rhythmus, wechselnder Besetzung der Stimmen, und mit Texten, deren Stimmung zwischen besinnlich und dramatisch, zwischen Krieg und frommer Einkehr wechselte.

Dindirindín, dindirindín.Takt 193 - 249:

Ande pues nuestro apellido
el tañer con el cantar
concordes en alabar
a Jesús recién na(s)cido.

Es gehen also wir alle (*wörtl. unsere Familie*)
zum Spiel mit Gesang,
vereint im Lobpreis
von Jesus, dem Neugeborenen.

Dindirindín, dindirindín.
Bendito el que ha venido
a librarnos de agonía.
Bendito sea este día
que na(s)ció el contentamiento.
Remedió su advenimiento
mil enojos.

Dindirindín, dindirindín.
Gesegnet <sei>, der gekommen ist,
um uns zu befreien vom Untergang(*Todeskampf*).
Gesegnet sei dieser Tag,
an dem die Freude(*Zufriedenheit*) geboren wurde.
Abgeholfen hat seine Ankunft
von tausend Übeln.

Dindirindín, dindirindín
Benditos sean los ojos
que con piedad nos miraron
y benditos, que a(n)sí amansaron
tal fortuna.

Dindirindín, dindirindín.
Gesegnet seien die Augen,
die mit Erbarmen uns betrachtet haben,
und gesegnet <seien>, die so gemildert haben
ein solches Schicksal.